



LE MOT DU MAIRE

L'animal, cadeau...

Depuis 6 millions d'années environ, progressivement, la séparation s'est faite entre ce qui est devenu la lignée humaine et celle d'une autre espèce animale : les singes.

Boris Cyrulnik, éthologue, connu aussi pour son travail sur la résilience humaine, cette capacité à rebondir après les épreuves, a écrit : « Sans les animaux, le monde ne serait pas humain ». L'homme, cet animal particulier qui se distingue de tous les autres ne devrait encore aujourd'hui son existence que grâce à la présence de l'animal.

Karine Lou, journaliste, spécialiste des comportements animaliers, en collaboration avec Boris Cyrulnik, a publié « La fabuleuse aventure des hommes et des animaux ». Ils nous disent que le jour où l'on comprendra qu'une pensée, des émotions, existent chez les animaux, nous aurons honte des traitements que nous leur aurons fait subir...

Les faits divers nous apprennent que toujours trop nombreux sont ces individus qui, pour satisfaire leur sadisme, leurs plaisirs malsains, font souffrir des animaux. Nous savons que les animaux, domestiques, de compagnie, sont des êtres sensibles, dotés d'une conscience, de formes d'intelligence, d'un langage, et surtout d'émotions. Comme nous, ils sont capables de ressentir et de manifester des états affectifs, qui vont de la souffrance au plaisir, en passant par la peur, la joie, la tristesse, l'affection, etc.

L'animal de compagnie, auquel on va s'attacher, apporte une présence rassurante, il rompt la solitude et l'isolement social. Il est un support précieux, notamment pour les personnes âgées et les enfants. Les fêtes de fin d'année approchent, aujourd'hui l'animal est devenu aussi un cadeau ! Mais si le moment "cadeau" est éphémère, l'animal, qui n'est pas un objet mais un être vivant, va durer. Vouloir un animal, c'est s'engager à le traiter pour tout ce qu'il ressent, tout ce qu'il est, tout ce qu'il nous apporte.

Bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous.

Jean LEFEVRE

GIROTRAIL



Le dimanche 21 octobre 550 "traileurs" se sont élancés depuis la place De Gaulle pour un circuit de 21 km passant par le sommet de la Planche des Belles Filles ; ils étaient aussi 300 à partir du Malsaucy pour les 51 km du "Belfortrail", un circuit passant par le sommet du Ballon d'Alsace et s'achevant à Giromagny.

Cette 2^{ème} édition du Girotrail et du Belfortrail a donc été un grand succès puisque le niveau de participation par rapport à la première édition a été dépassé de plus de 200 participants, ce qui fait de ces deux courses les toutes premières de Franche Comté. Tous ces athlètes sont arrivés au gym-

nase du COSEC pour s'y restaurer et échanger avec émerveillement sur les paysages d'automne des Vosges.

Les organisateurs (Territoire Sport Nature) avaient particulièrement responsabilisé l'ensemble des participants au respect des sites et des populations afin de limiter l'impact sur la nature et l'environnement.

Les coureurs qui se sont vu offrir un café et des viennoiseries lors du retrait de leur dossard en salle des fêtes de la mairie ont apprécié l'accueil qui leur a été fait par la commune de Giromagny et ils sont déjà nombreux à avoir pris date pour la prochaine édition.

Lionel FAJURE



O.(h) M. !

Pour la plupart de nos concitoyens, la facture de la collecte et du traitement des ordures ménagères pour l'année 2012 aura réservé une bonne surprise avec une baisse significative.

Trois phénomènes sont à l'origine de cette baisse: - la réduction de la quantité produite grâce au développement du tri ; - le passage, après plusieurs années de concertation, de 2 à 1 tournée de ramassage ; - le report sur le semestre suivant de la facturation de la part variable assise sur le nombre effectif de levées du bac.

Toutefois il convient de rester prudents et de ne pas se réjouir outre mesure car les réglementations en matière de traitement des déchets deviennent de plus en plus contraignantes au fil du temps et conduiront inévitablement à de nouvelles hausses.

Alors apprécions ce répit obtenu grâce au travail acharné de vos élus sur ce dossier mais restons lucides sur les évolutions à venir de nos prochaines factures.

Christian CODDET

A U P ' T I T B A L L O N



En 2008, Ferdinand ROTH, alias "FERDI", originaire d'Héricourt, est venu vivre à Giromagny et, après avoir pas mal boulingué : 9 ans à la tête d'un débit de tabac, 2 ans chez AZ Productions, 5 années à diriger le centre Leclerc d'Héricourt, il a saisi l'opportunité que présentait la reprise du "P'tit Ballon" situé au 2 place des Mineurs. Nous lui avons rendu visite.

Pourquoi ce choix Mr. ROTH?

En fait, la situation de Giromagny, juste au pied du Ballon d'Alsace, avec un développement touristique en progrès (il suffit de voir le nom-

bre de motards ou de cyclistes qui font une pause sur les diverses terrasses le long de l'artère principale de la ville) m'ont fortement aidé à prendre ma décision et comme on dit : à donner une nouvelle orientation à ma carrière ! Du coup, ce sont 3 nouveaux emplois créés : un cuisinier, du personnel de salle et mon poste à moi bien entendu. En février 2012 je me suis donc lancé pour 4 mois d'ambitieux travaux d'extension et d'agrandissement pour démarrer l'activité début juin.

Avec une ouverture 7 jours/7, à travers une offre "brasserie" originale sur Giromagny, je souhaite vraiment contribuer à l'animation commerciale du centre bourg avec une carte traditionnelle (la friture de carpe est notre spécialité) qui change tous les jours et quelques clins d'œil comme le vin chaud servi sous parasol sur la terrasse !

Avec un tel programme vous avez sûrement une devise ?

Oui, bien sûr : Au P'tit Ballon ? Petit de l'extérieur, grand à l'intérieur ! Venez juger par vous-même !

Thierry STEJNBAUER

F I L D ' A R I A N E

Le Lions Club de Belfort, reprenant une idée ébauchée il y a quelques années par le Lions Club du Valenciennois, puis suivie par d'autres, a décidé d'organiser sur le Territoire de Belfort l'opération "fil d'Ariane".

Cette opération consiste à proposer à chaque personne âgée isolée de mettre en place, dans un lieu facilement repérable, à savoir le réfrigérateur, une petite boîte (9*6*3 cm) destinée à contenir tous les éléments d'information (pathologies, antécédents, prises de médicaments, etc.) susceptibles d'être utiles aux services de secours et d'urgence amenés à intervenir en cas de problème de santé. En accompagnement, un autocollant est fourni qui, placé derrière la porte d'entrée du logement, indique aux services d'intervention qu'ils trouveront des informations précieuses dans ladite boîte.

"Fil d'Ariane" est une opération connue des services d'urgence médicale, des pompiers, des médecins, des infirmiers, des kinésithérapeutes et des pharmaciens.

Des boîtes et des autocollants de signalement peuvent donc être retirés dès aujourd'hui à l'accueil de la mairie qui sert de relais pour la distribution aux personnes concernées.

Informer, dire, transmettre, c'est exister et donc ne plus être seul nous dit Christiane PARISOT, présidente du Lions club de Belfort ; alors pensez à la petite boîte et à vos réfrigérateurs !

Christian CODDET

GRATUIT
MALADIE SOLITUDE
GRAND ÂGE HANDICAP

Cette petite boîte placée dans votre réfrigérateur peut VOUS SAUVER LA VIE

DISPONIBLE DANS VOTRE MAIRIE Renseignez-vous ici !

LIONS CLUBS INTERNATIONAL

B R E V E S

Repas des Anciens

Dimanche 28 octobre 2012, le repas d'automne des "Anciens" de la commune a rassemblé 180 personnes pour déguster les mets préparés par Edith Sancey et Jean-François Hennemann, cuisiniers du collège. Les convives, accueillis par Rachel Couvreur, Principale du collège, et le maire Jean Lefèvre, ont pu apprécier aussi les nouvelles installations de la salle de restauration décorée pour l'occasion par l'équipe des élus.

Colis de Noël

La distribution des colis de Noël aux personnes âgées de 70 ans et plus aura lieu le vendredi 14 décembre 2012, à la salle des fêtes de la mairie, de 9H00 à 12H00 et de 14H00 à 16H00.

Aquarelles

Philippe Le Guen proposera ses dernières aquarelles (paysages de la région et d'ailleurs, fleurs, vieux villages, natures mortes, personnages et scènes intimistes) à la salle des amis du temple saint Jean, ruelle du Moulin (sous le temple) lors d'une exposition organisée du samedi 8 décembre (vernissage à 17H00) au dimanche 16 décembre.

Horaires d'ouverture : les samedis de 15H00 à 19H00 ; les dimanches de 10H00 à 12H00 et de 15H00 à 18H00 et en semaine de 17H00 à 19H00.

Neige

Toutes les personnes âgées de 70 ans et plus ou momentanément dans l'impossibilité de déneiger peuvent se faire connaître en mairie en appelant le 03 84 27 14 18 afin de bénéficier éventuellement du service de déneigement mis en place par le CCAS.

Permanence passeports

A compter du 26 novembre les horaires de permanence pour le dépôt des demandes de passeport ainsi que pour le retrait ont été modifiés de la façon suivante: lundis, mardis, mercredis et jeudis de 14H00 à 16H00 et vendredis de 10H00 à 11H30. En cas de problème posé par ces horaires, sachez qu'il est possible d'effectuer ces opérations dans toutes les communes du Territoire équipées pour cette prestation, à savoir: Bavilliers, Beaucourt, Belfort, Danjoutin, Delle, Fontaine, Grandvillars, Offemont, Rougemont le Château et Valdoie.



CHOEUR GREGORIEN, ORGUE ET HARMONIE

Le vendredi 15 décembre, l'orchestre d'harmonie de la ville de Giromagny et les chœurs grégoriens des Amis de l'Orgue se produiront en concert à l'église Saint Jean-Baptiste de Giromagny.

L'orchestre d'harmonie, fort d'une trentaine de musiciens, est dirigé par Cédric Martinez. Patient et exigeant, sachant conseiller et mettre ses musiciens en parfaite harmonie, ce chef a su faire progresser son ensemble, le faire travailler et exécuter avec brio un répertoire diversifié. Grâce à la création de l'atelier "harmonie", en 2009, et à l'intégration du directeur de l'orchestre d'harmonie à l'école de musique, par une convention entre la communauté de communes La Haute Savoureuse, la commune de Giromagny et l'ACV, des jeunes musiciens ont pu se former à la musique des ensembles d'harmonie. Ils intègrent maintenant pour certains les rangs de l'orchestre apportant leur spontanéité et leur jeunesse mais aussi apprenant et progressant au contact des musiciens chevronnés.

L'orchestre d'harmonie participe activement aux cérémonies patriotiques à Giromagny et aussi dans la communauté de communes La Haute Savoureuse. Marie-Suzanne Nagelen est la

présidente dynamique de l'association qui fédère les musiciens, les bénévoles et les parents des jeunes musiciens.

Les chœurs grégoriens des Amis de l'orgue de Giromagny ont été créés successivement en 2003 (chœur d'hommes) et en 2004 (chœur féminin). Ils se sont fixé pour objectif la redécouverte du chant grégorien. Sous la direction de Jean-Jacques Griesser, ils répètent toutes les semaines en chœurs séparés ou en tutti. Ils redécouvrent le rituel romain mais recherchent également progressivement une certaine authenticité dans leurs interprétations.

Les premières polyphonies médiévales mais également d'autres textes d'inspiration grégorienne sont également abordés. Les pièces d'orgue inscrites au programme sont en adéquation avec les œuvres vocales.

Ces deux chœurs, véritables chevilles ouvrières des Amis de l'Orgue œuvrent avec beaucoup de temps et de générosité pour la restauration du Grand Orgue Verschneider de Giromagny.

Le concert se terminera par un final en commun chœur et harmonie. Un concert à ne pas manquer. L'entrée est libre et l'église sera chauffée.

Jacques COLIN



GIROPRACTIQUE

Gendarmerie : 03 84 29 30 17

Mairie : 03 84 27 14 18

Pompiers : 18

SAMU : 15

EDF : 08 10 33 32 25

GDF : 08 10 43 30 25

Syndicat des eaux : 03 84 29 50 19

CCHS assainissement: 03 84 27 15 98

Pharmacie : 03 84 27 72 16

Médecin de garde: 3966

Contacts internet à disposition:

mairie@giromagny.fr

giro.com@giromagny.fr

EN DECEMBRE

Mercredi 5 : # Journée nationale d'hommage aux « morts pour la France » pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de Tunisie ; rassemblement à 18H15 et cérémonie à 18H30 au square du Souvenir, mémorial d'Afrique du Nord.

Jeudi 6 : # Don du sang en salle des fêtes de la mairie.

Vendredi 7 : # Concert à 20H30 en salle des fêtes de la mairie avec en première partie une chorale dirigée par Denis Germaud et composée de 2 chœurs, la "Chantelaine" de Montreux-Château et la "Territourelle" de Belfort, puis en deuxième partie le groupe "Polysongs" qui rassemble 13 choristes; entrée gratuite.

Samedi 8 : # Marché de Noël en salle des fêtes de la mairie organisé par la FNATH.

Dimanche 9 : # Marché de Noël en salle des fêtes de la mairie (suite).

Lundi 10 : # Passage de la déchetterie mobile sur le parking du stade Edouard Travers, avenue Jean Moulin, de 12H00 à 19H00.

Vendredi 14 : # Distribution des colis de Noël aux "Anciens" (âgés de 70 ans et plus), en salle des fêtes de la mairie, de 9H00 à 12H00 et de 14H00 à 16H00.

Samedi 15 : # Concert donné par l'orchestre d'harmonie de Giromagny, avec orgue et chœurs grégoriens, à l'église saint Jean Baptiste à 20H30 ; entrée gratuite.

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur:

<http://www.giromagny.fr>

Mise en page

Christian CODDET

Direction de la publication

Jean LEFEVRE

Imprimé en 1800 ex. par AZ Imprimerie
N° 130 - Dépôt légal 12-2012

STATIONNEMENT



Durant la période hivernale, du 15 novembre au 15 mars, afin d'améliorer la viabilité des parkings, de faciliter le travail des services techniques, par souci de la sécurité et du confort des usagers, le stationnement des véhicules en tout point de la commune ne pourra excéder 20 heures continues.

De plus, sur les parkings situés derrière la mairie et place des Mineurs, le stationnement sera alterné jours pairs/jours impairs, pendant la période nocturne, pour permettre le déneigement de l'intégralité des aires en 2 jours.

Ainsi, sur le parking de la mairie :

Le stationnement est interdit de 20H00 à 8H00 :

- côté mairie les jours pairs
- côté rue des Prés Heyd les jours impairs

Par exemple, le 12 décembre, le stationnement sera interdit de 20h00 à 8h00 côté mairie et en revanche autorisé côté rue des Prés Heyd.

Sur la place des Mineurs:

Le stationnement est interdit :

- côté droit (en entrant) les jours pairs
- côté gauche les jours impairs

Par exemple, le 12 décembre, le stationnement sera interdit de 20H00 à 8H00 côté droit et par contre autorisé côté gauche.

Merci de respecter ces règles de stationnement,

- détaillées dans l'arrêté N° 5781 du 10 novembre 2011,
- applicables tous les jours, du 15 novembre au 15 mars qu'il y ait de la neige ou non,
- rappelées par des panneaux placés sur ces parkings.

Jacques COLJN

TRANSPORT

En accompagnement des grands aménagements de circulation qui se déroulent sur Belfort afin de dynamiser et de développer l'offre de transport collectif (projet OPTIMO II), d'autres aménagements, moins spectaculaires certes mais tout aussi nécessaires, ont déjà été réalisés (Bavilliers, Danjoutin, ...) ou ont été prévus en périphérie de la ville, afin de faciliter la circulation des bus vers les zones suburbaines et d'offrir un service de qualité à l'ensemble des usagers, sans pénaliser les automobilistes.

Ainsi, pour les usagers du canton de Giromagny notamment, une augmentation des fréquences est prévue pour l'automne 2013. Toutefois, afin de rendre cette avancée possible, il est nécessaire d'effectuer des aménagements sur le pôle de Valdoie qui bénéficiera des arrivées des lignes 1, 2 et 3 cadencées à 5 et 10 minutes et constituera de ce fait un pôle d'échange majeur pour notre ligne 37 appelée à se développer.

Toutefois, comme l'a relaté récemment la presse locale, ce beau projet risque de rencontrer de sérieux écueils. En effet, pour être soutenables, le cadencement des lignes et l'augmentation des fréquences passent nécessairement par une amélioration des conditions de circulation des bus qui elle-même nécessite des aména-

gements routiers et des aménagements des arrêts de bus.

Ainsi, après un an d'études et la consultation d'une grande partie de la population Valdoienne, le SMTC a proposé à la municipalité de Valdoie plusieurs aménagements (financés à hauteur de 90% par le SMTC) dont à titre principal un aménagement du passage à niveau rue Emile Zola, la création d'un parking relais avenue Oscar Ehret et surtout un aménagement de la place de la mairie et de la rue Carnot avec un couloir réservé aux bus.

Or, si le Conseil Municipal de Valdoie s'est prononcé favorablement pour le parking relais et le passage à niveau, il a rejeté l'aménagement de la place de la mairie et de la rue Carnot, ce qui rend de fait le projet du SMTC non viable (augmentation du temps de trajet des bus et donc aussi du nombre de bus à mettre en oeuvre).

Si les choses restent en l'état, le développement du réseau de transport en commun sur notre canton risque d'être compromis ou pour le moins altéré. Il nous reste donc à espérer que les discussions reprendront et qu'elles aboutiront à des perspectives plus favorables aux déplacements collectifs et à l'intérêt public en général.

Christian CODDET